

Brillenfassungen

Konstruktionsarten und Benennungen

DIN
5361

Spectacle frames; classification and terms

1 Geltungsbereich und Zweck

Diese Norm gilt für Fassungen aller Konstruktionsarten, die für Brillen zu Korrektionszwecken und für Sonnenschutzbrillen verwendet werden. Die Norm gilt nicht für Arbeitsschutzbrillen.

Zweck der Norm ist die Festlegung von Begriffen und Benennungen für den Sprachgebrauch und für Druckerzeugnisse. Die hinzugefügten fremdsprachlichen Benennungen sind nicht Bestandteil dieser Norm; sie sollen nur zur Erleichterung bei Übersetzungen dienen, ohne daß sich die deutschen Begriffserklärungen mit den ausländischen in allen Einzelheiten genau decken.

2 Mitgeltende Normen

DIN 5345 Formscheiben für Brillengläser; Arten, Hauptmaße, Beschriftung

DIN 58 200 Maßsystem für Brillenfassungen; Richtlinien für die Bemaßung

3 Konstruktionsarten

3.1 Kunststofffassung

Fassung, bei der die wesentlichen Teile des Mittelteils aus Kunststoff bestehen.

3.2 Metallfassung

Fassung, bei der die wesentlichen Teile des Mittelteils aus Metall bestehen.

3.3 Kombinierte Fassung

Fassung, bei der die wesentlichen Teile des Mittelteils aus Kunststoff- und Metallteilen bestehen. Diese Norm unterscheidet zwei Konstruktionsarten.

3.4 Fassung für randlose Brille

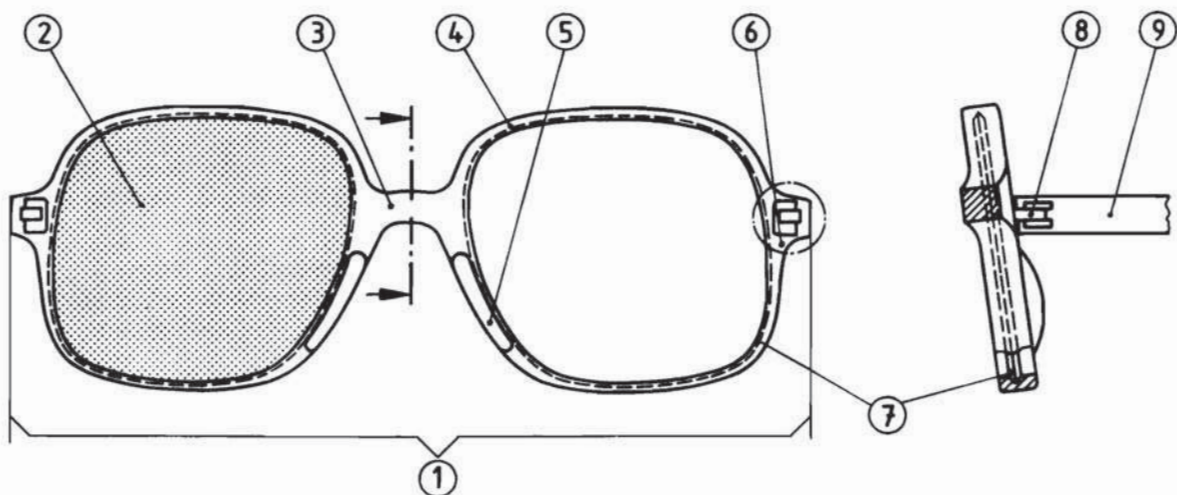
Fassung, bei der das Mittelteil aus Metall oder Kunststoff besteht. Die Halterung der Gläser erfolgt nicht durch den sonst üblichen Fassungsrand.

Fassungsart	Werkstoff der Einzelteile					
	Mittel- teil	Bügel	Balken	Halb- balken	Rand	Oberteil
Kunststofffassungen	K	K				
	K	M				
Metallfassungen	M	M				
	M	K				
Kombinierte Fassungen Konstruktionsart A	K + M	M	M		K	
		K	M		K	
		M		M	K	
Kombinierte Fassungen Konstruktionsart B	M + K	M	M		M	K
		K		M	M	K
Fassungen für randlose Brillen	M	M	M			
	K					
Zeichenerklärung: M Metall K Kunststoff  Konstruktionsart nicht gebräuchlich						

Fortsetzung Seite 2 bis 12

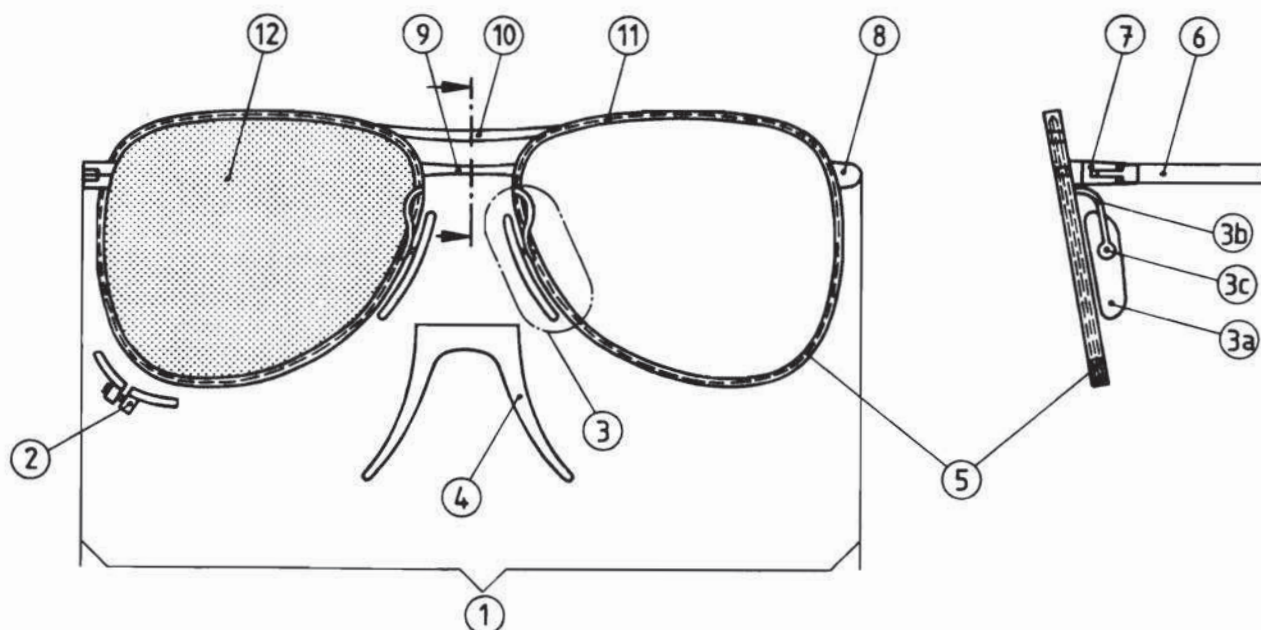
4 Benennungen

4.1 Kunststofffassungen



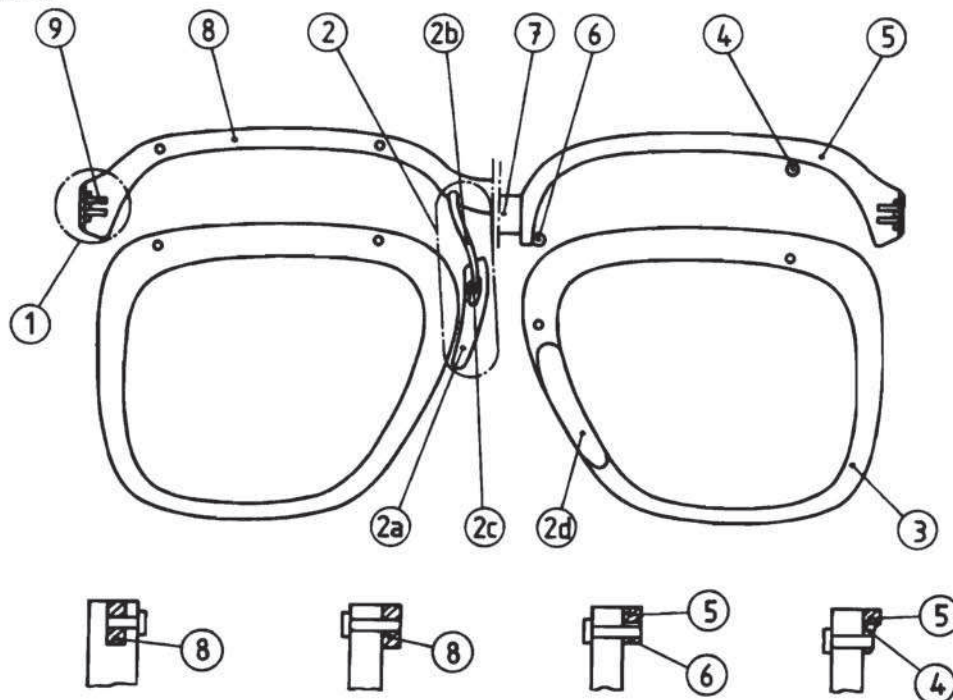
Lfd. Nr	deutsch	englisch	französisch	italienisch	spanisch
	Kunststoff- fassungen	<i>frames made of plastics</i>	<i>montures en matières plastiques</i>	<i>montature di materie plastiche</i>	<i>monturas de materia plástica</i>
1	Mittelteil	<i>front</i>	<i>face</i>	<i>frontale</i>	<i>frente</i>
2	Scheibenform	<i>lens shape</i>	<i>oeil</i>	<i>occhio</i>	<i>forma interior del aro</i>
3	Brücke	<i>bridge</i>	<i>pont</i>	<i>ponte</i>	<i>puente</i>
4	Rand	<i>rim</i>	<i>cercle</i>	<i>cerchio</i>	<i>aro</i>
5	Seitensteg	<i>pad</i>	<i>plaque collée</i>	<i>aletta</i>	<i>plaqueta pegada</i>
6	Backe	<i>lug</i>	<i>tenon</i>	<i>muso</i>	<i>talón</i>
7	Fassungsnut	<i>groove</i>	<i>drageoir</i>	<i>canalino</i>	<i>ranura</i>
8	Gelenk	<i>joint</i>	<i>charnière</i>	<i>cerniera</i>	<i>bisagra</i>
9	Bügel	<i>side</i>	<i>branche</i>	<i>asta</i>	<i>varilla</i>

4.2 Metallfassungen



Lfd. Nr	deutsch	englisch	französisch	italienisch	spanisch
	Metallfassungen	metal frames	montures métal	montature di metallo	monturas de metal
1	Mittelteil	front	face	frontale	frente
2	Schließblock	block joint	bloc de fermeture	blocco di chiusura	bloque de cierre
3	Seitenstegpartie	pad and pad arm	jeu complet de la plaquette	settore placchetta	juego completo de la plaqueta
3 a	Seitensteg- plättchen	pad	plaquette	placchetta	plaqueta
3 b	Seitenstegstütze	pad arm	bras de plaquette	porta-placchetta	brazo de plaqueta
3 c	Seitensteg- befestigung	stud	attache-plaquette	attacco placchetta	sujetador de plaqueta
4	Sattelsteg	saddle bridge	pont en forme de selle	ponte a sella	puente en forma de silla
5	Fassungsnut	groove	drageoir	canalino	ranura
6	Bügel	side	branche	asta	varilla
7	Gelenk	joint	charnière	cerniera	bisagra
8	Backe	end-piece	tenon	muso	talón
9	Brücke	bridge	pont	ponte	puente
10	Strebe	brace bar	pont supérieur	puntello	puntal
11	Rand	rim	cercle	cerchio	aro
12	Scheibenform	lens shape	ceil	occhio	forma interior del aro

4.3 Kombinierte Fassungen Konstruktionsart A



Lfd. Nr	deutsch	englisch	französisch	italienisch	spanisch
	kombinierte Fassung	<i>combination frames</i>	<i>montures combinées</i>	<i>montature combinata</i>	<i>monturas con combinación de metal y plástico</i>
1	Backe	<i>lug</i>	<i>tenon</i>	<i>muso</i>	<i>talón</i>
2	Seitenstegpartie	<i>pad and pad arm</i>	<i>jeu complet de la plaquette</i>	<i>settore placchetta</i>	<i>juego completo de la plaqueta</i>
2 a	Seitensteg- plättchen	<i>pad</i>	<i>plaquette</i>	<i>placchetta</i>	<i>plaqueta</i>
2 b	Seitenstegstütze	<i>pad arm</i>	<i>bras de plaquette</i>	<i>porta placchetta</i>	<i>brazo de plaqueta</i>
2 c	Seitensteg- befestigung	<i>stud</i>	<i>attache- plaquette</i>	<i>attacco placchetta</i>	<i>sujetador de plaqueta</i>
2 d	Seitensteg	<i>pad</i>	<i>plaquette collée</i>	<i>aletta</i>	<i>plaqueta pegada</i>
3	Kunststoffrand	<i>rim</i>	<i>cercle</i>	<i>cerchio</i>	<i>aro</i>
4	Befestigungsöse	<i>rim lug</i>	<i>oeillette-support</i>	<i>occhiello supporto</i>	<i>brida</i>
5	Halbbalken	<i>browbar</i>	<i>barrette</i>	<i>portante cerchio</i>	<i>barra-ceja</i>
6	Schraubhülse	<i>threaded rim lug</i>	<i>barillet</i>	<i>boccola</i>	<i>barrilete</i>
7	Brücke	<i>bridge</i>	<i>pont</i>	<i>ponte</i>	<i>puente</i>
8	Balken	<i>browbar</i>	<i>barre frontale</i>	<i>barra frontale portante</i>	<i>barra frontal ciliar</i>
9	Gelenk	<i>joint</i>	<i>charnière</i>	<i>cerniera</i>	<i>bisagra</i>